



## 安全理事会

Distr.  
GENERAL

UN 1570/1990

AUG 17 1990

UN/ISA COLLECTION

S/21524  
15 August 1990  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH1990年8月15日德意志联邦共和国常驻联合国代表给秘书长的普通照会

德意志联邦共和国常驻联合国代表谨就秘书长1990年8月8日的照会(SCPC/7/90 (1)通知他到今天为止德意志联邦共和国以一个国家和作为欧洲经济共同体(欧经共同体)成员国所采取的措施。

德意志联邦共和国政府已把安全理事会第661(1990)号决议所载的禁运规定全部纳入德国法律。

1. 关于禁止进出口方面,安全理事会的决议已通过追溯到8月7日起生效的第2340/90号《欧洲共同体条例》予以执行。德意志联邦共和国通过第十条条例修订《外贸和支付条例》把欧洲共同体上述条例纳入德国法律。第十条修正条例已于8月11日编印在《联邦公报》内,并于同日生效。它规定:

(a) 禁止进口伊拉克或科威特将原产或运出的一切产品,禁止向这两国出口欧洲共同体原产或运出的一切产品。

禁止在德意志联邦共和国境内,或由有权悬挂德意志联邦共和国国旗的船只或飞机,或任何德国国民进行下列活动:

(一) 任何商业性交易活动,包括与已签合同或部分完成的交易有关、旨在推展或计划推展原产于或来自伊拉克或科威特的任何产品的出口的任何活动;

(二) 把任何国家原产或运出的任何产品出售或供应给:

a 伊拉克或科威特境内任何自然人或法人;

b 任何其他自然人或法人,如其目的是在伊拉克或科威特领土上进行任何商业活动或进行源自该处的商业活动。

(三) 旨在促进或计划促进这种销售或供应的任何活动。

仅某些医疗产品和药品以及1990年8月7日以前已从科威特或伊拉克出口的上述产品不在此限。

(b) 禁止以伊拉克或科威特为收货者、出售者或原产国的一切商品经德意志联邦共和国过境。

(c) 禁止传授供生产任何管制出口商品之用的不易取得的专门知识以及技术、技术数据或加工过程给伊拉克或科威特境内的非本地居民。

2. 安全理事会第661(1990)号决议中的规定凡欧洲共同体条例未作规定者(特别是支付交易),也同样通过第十条修正条例纳入德国法律。

(a) 在这部分,条例禁止居民为上述各种交易付款或转移资产给伊拉克或科威特境内的非本地居民。

(b) 下列活动须经批准:

居民对下列各方的其他付款或其他资产转移

-- 对伊拉克或科威特,

-- 对伊拉克或科威特的官方机构或其代表,

-- 对伊拉克或科威特境内的非本地居民,

-- 对非本地居民,如果这种付款或转移的对象是伊拉克或科威特、伊拉克或科威特的官方机构或其代表,或以伊拉克或科威特为基地的企业,即使付款或转移并非在伊拉克或科威特本国境内进行。

3. 上述条例也禁止下列活动:

德国人在伊拉克或科威特境内提供服务,如果这种服务同武器及军事装备有关,包括其发展和生产在内。

4. 最后,德意志联邦共和国政府以第九条条例修订《外贸和支付条例》,使伊拉克、伊拉克官方机构或其代表的帐款、存款或资产的处置均须得到核准。依照安全理事会第661(1990)号决议第9段的规定,对科威特的相关资产也适用同一办法。

德意志联邦共和国常驻代表谨请将本照会作为安全理事会的文件分发给荷。

-----